

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Wasserkraft = Force hydraulique

**Autor:** Blum, W.

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wasserkraft

*Die Beiträge in diesem Bulletin stehen ganz im Zeichen der Wasserkraft.*

*Ein wesentlicher Teil ist dabei der Technikgeschichte gewidmet: Die beiden Beiträge von Niklaus Schnitter machen deutlich, wieviel Erfindergeist, Ingenieurkunst und Engagement eingesetzt wurden, um die Nutzung der Wasserkraft von der einstigen, praktisch einzigen, nur lokal nutzbaren Kraftquelle zur heutigen, mit rund 60% Anteil wichtigsten Basis unserer Stromversorgung zu entwickeln.*

*Dabei ist dieser Prozess noch nicht abgeschlossen: Im eigenen Lande wird mit dem Ziel einer optimalen Nutzung dieser erneuerbaren Energiequelle an Neubauten und vor allem intensiv an der Erneuerung bzw. am Umbau bestehender Wasserkraftwerke gearbeitet. Und in anderen Regionen unserer Erde bemüht man sich um den Aufbau der Wasserkraftnutzung auf einem vergleichsweise bescheidenen Niveau, wie ein weiterer Beitrag in diesem Bulletin zeigt.*

*Gerade im Zeichen der bevorstehenden Abstimmungen über die Gewässerschutzinitiative und das revidierte Gewässerschutzgesetz, die die Nutzung der Wasserkraft zum Teil erheblich zu erschweren drohen, mag dieser Rückblick zum Nachdenken anregen. Vor allem die Gewässerschutzinitiative würde durch die innert kürzester Frist wesentlich zu erhögenden Restwassermengen vielen der bewährten, zum Teil Jahrzehntealten Anlagen «das Wasser abgraben» und so einen beträchtlichen Teil unserer heutigen Wasserkraftnutzung verunmöglichen.*

*Dass die Wasserkraft heute wie früher Laien wie Fachleute zu faszinieren vermag, beweist nicht zuletzt die überaus rege Teilnahme an dem vom VSE im Herbst letzten Jahres durchgeföhrten Fotowettbewerb. Die in diesem Bulletin vorgestellten Siegerfotos und unzählige weitere eingereichte Aufnahmen demonstrieren, unter wievielen verschiedenen Blickwinkeln man die Wasserkraft ins Visier nehmen kann. Bleibt zu hoffen, dass bei den Abstimmungen ähnlich differenziert beurteilt und nicht aufgrund von Schlagworten entschieden wird.*

*W. Blum*  
Redaktion VSE  
Ausgaben «Elektrizitätswirtschaft»

# Force hydraulique

*Le présent Bulletin a pour objet la force hydraulique. Une partie importante y est consacrée à l'histoire de la technique. Les deux articles de Niklaus Schnitter mettent en évidence ce qu'il a fallu de génie inventif, de talent d'ingénieur et de foi dans l'avenir pour développer l'utilisation de la force hydraulique; celle-ci était à ses débuts pour ainsi dire l'unique source d'énergie et restait limitée à une seule utilisation locale, alors que de nos jours elle constitue, avec 60%, le pilier de notre approvisionnement en électricité.*

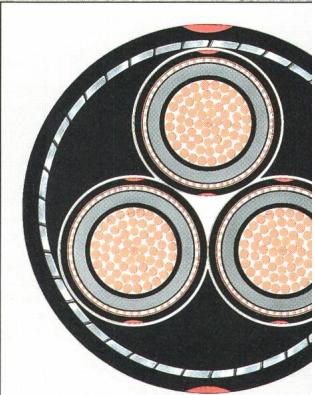
*Cette évolution n'est toutefois pas encore achevée: en Suisse, les travaux concernent la construction et surtout la modernisation et transformation de centrales hydrauliques existantes afin d'utiliser de manière optimale cette source d'énergie renouvelable. Dans d'autres régions du monde par contre, ainsi qu'un article de ce Bulletin le montre, on cherche à développer l'utilisation de la force hydraulique, et ceci à un niveau comparativement modeste.*

*Avant les votations relatives à l'initiative «Pour la sauvegarde de nos eaux» et la loi révisée sur la protection des eaux, qui risquent d'entraver sérieusement l'utilisation de la force hydraulique, cette rétrospective peut inviter à la réflexion. C'est avant tout l'initiative qui, par une augmentation importante et brusque des débits minimaux, «coulerait» de nombreuses installations ayant fait leurs preuves depuis plusieurs décennies et supprimerait ainsi une part considérable de notre actuelle production hydraulique.*

*La très forte participation au concours de photographies réalisé l'automne dernier par l'UCS prouve bien que la force hydraulique continue, comme par le passé, à fasciner profanes et professionnels. Les photographies des vainqueurs publiées dans ce Bulletin, de même que toutes les autres, mettent en évidence les différents regards qu'il est possible de porter sur la force hydraulique. Il reste à espérer que, lors des votations, la population saura juger avec le même discernement et qu'elle ne se prononcera pas sur la base de grands mots.*

*W. Blum*  
Rédaction UCS  
Editions «Economie électrique»

# «BRUGG-POWER» auch für Tunnelbauer



Im Aargau wird mit Hochdruck an der Schliessung der N3-Linie zwischen Frick und dem Birzberg gearbeitet. Kernstück des Projektes ist der 3,7 Kilometer lange Autobahntunnel durch den Bözberg. Bei Schinznach baut eine gigantische Tunnelfräse zwei Röhren durchs Gestein. 168 Meter lange, 1300 Tonnen schwere Maschine ist auf eine sichere Stromversorgung angesiedelt. BRUGG war in der Lage eine spezifische Lösung anzubieten, welche die Anforderungen der ARGE Bözberg und Bestimmungen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats erfüllt. Da beim Tunnelbau Brüche für die vortriebsbedingte Umrüstung und Verbindung einzelnen Kabellängen kurz zu halten werden müssen, haben wir eine Muffe konstruiert, die das Zusammenstecken der Längen unserer BRIMEX-Kabel ermöglicht. Aufwendige Splice-Arbeiten fallen bei dieser bei beim Bau des Grauholtunnels bewährten Technik weg – die «BRUGG-Engineering».

Die neuen Polymer-Energiekabel von BRUGG

**BRIMEX**

**BRUGG KABEL**

Brugg Kabel AG  
Kabelsysteme für Energieübertragung  
CH-5200 Brugg  
Telefon 056 483 333 · Fax 056 483 536

**BRUGG** ENERGIEKABELSYSTEME